



JAHRESTAGUNG 2018

1. – 3. November 2018
Interlaken

RÉUNION ANNUELLE 2018

1 – 3 novembre 2018
Interlaken



SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR KIEFERORTHOPÄDIE
SOCIÉTÉ SUISSE D'ORTHOPÉDIE DENTO-FACIALE
SOCIETÀ SVIZZERA DI ORTOPEDIA DENTO-FACCIALE
SWISS ORTHODONTIC SOCIETY

EINLADUNG

Geschätzte Kolleginnen und Kollegen

Im Namen der Schweizerischen Gesellschaft für Kieferorthopädie darf ich Sie zu unserer Jahrestagung in Interlaken einladen. Nach dem verkürzten Kongress im vergangenen Jahr treffen wir uns in diesem Jahr wieder im beschaulichen Berner Oberland im gewohnten dreitägigen Rahmen.

Das diesjährige Programm ist sehr vielseitig: Eröffnet wird der Kongress durch Prof. Thomas Szucs und seinem Blick auf die moderne Medizin. Der restliche Nachmittag gehört dann dem Team der Universität Basel, das uns über diverse aktuelle Forschungsthemen informieren wird. Am Freitagmorgen steht die Lippenkiefergaumenspalte und das Nasoalveolar Molding (NAM) im Fokus des Interesses. Am Nachmittag wird uns das Referentenduo Dr. Renato Cocconi und Dr. Nikolaos Perakis die digitalen Möglichkeiten bei interdisziplinären Fällen mit der Prothetik aufzeigen, bevor dann am Samstag Dr. Cocconi auf die KL. II, die 3D-Planung und den Einsatz von Minischrauben eingeht.

Auch die Ausstellung wird im Vergleich zum letztjährigen Kongress wieder umfangreicher. Am Freitagmittag bieten wir einen Stehlunch an, damit genügend Zeit bleibt, sich ausführlich mit den ausgestellten Produkten zu befassen. Schon jetzt bedanke ich mich herzlich bei unseren zahlreichen treuen Ausstellerfirmen, die uns auch in diesem Jahr begleiten werden und somit für viel Abwechslung beim Kongress sorgen.

Natürlich wird auch wieder neben dem Kongress einiges geboten. Am Donnerstagabend findet die beliebte Assistentenparty beim bekannten Fernsehkoch René Schudel statt – in diesem Jahr zum Thema «Thanksgiving». Der Kollegenabend führt uns in die Brauerei Rugenbräu, inkl. Degustation und anschliessendem Nachtessen bei Spitzenkoch Thorsten Goetz. Reservieren Sie sich Ihren Platz möglichst bald!

Ein herzliches Dankeschön geht an meine Vorstandskollegin und meine Vorstandskollegen, unser Sekretariat, sowie das Kongresssekretariat für die Unterstützung und Organisation dieses Anlasses.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit Kolleginnen und Kollegen im heimeligen Interlaken.

Claudius Wiedmer, Präsident



INVITATION

Chères consœurs, chers confrères

J'ai le plaisir de vous inviter, au nom du comité de la Société suisse d'orthopédie dento-faciale, à notre congrès annuel à Interlaken. Après notre rencontre abrégée de l'an dernier, nous nous retrouvons à nouveau cette année pendant les trois jours habituels, dans la tranquillité de l'Oberland bernois.



Le programme est très varié cette année: le congrès sera ouvert le jeudi par le Prof. Thomas Szucs et son point de vue sur la médecine moderne. L'équipe de l'Université de Bâle prendra le relais pour le solde de l'après-midi et nous informera de divers sujets de recherche actuels.

Le vendredi matin, nous nous intéresserons aux fentes labiales et palatines et au Nasoalveolar Molding (NAM). L'après-midi, deux conférenciers, les Drs Renato Cocconi et Nikolaos Perakis nous montreront les possibilités numériques dans des cas interdisciplinaires avec prothétique. Et le samedi, le Dr Cocconi abordera le KL. II, la planification 3D et l'utilisation de mini-vis.

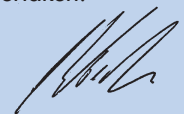
L'exposition sera aussi bien plus importante que l'an dernier. Le vendredi à midi, nous proposons un buffet afin de laisser assez de temps pour se familiariser avec les produits exposés. Je profite déjà de remercier tous nos fidèles exposants qui nous accompagnent cette année encore et veillent ainsi à diversifier notre congrès.

Nous avons évidemment aussi prévu un programme en marge du congrès: le jeudi soir, la fameuse fête des assistantes aura lieu chez le chef René Schudel, star de la TV, et sera dédiée au «Thanksgiving». La soirée entre collègues nous mènera à la Brasserie Rugenbräu, avec une dégustation puis un souper chez le chef renommé, Thorsten Goetz. Réservez vos places dès que possible!

Je remercie ici mes collègues du comité, notre secrétariat, ainsi que le secrétariat du congrès de leur soutien et de l'organisation de cette manifestation.

Nous nous réjouissons de retrouver nos collègues dans le charmant village d'Interlaken.

Claudius Wiedmer, président



DONNERSTAG | JEUDI 1.11.2018

13.15	Eröffnung der Tagung Ouverture du congrès	Claudius Wiedmer
13.20	Disruption oder Eruption? *	Thomas D. Szucs
14.20	Fluorescence-aided identification technique (fit) to facilitate composite removal after bracket debonding	Oliver Stadler
	The influence of lingual brackets on scan precision – a phantom head study	Kim Müller
	Corticotomy and its influence on orthodontic tooth movement: a finite element analysis	Vesna Vidovic
15.15	Pause – Produkteschau Pause – présentation de produits	
15.45	Uni Basel Programm Programme de l'Université de Bâle: Facial attractiveness and personality	Georgios Kanavakis
16.30	Spezialisierungsfälle Cas de spécialisation	Roland Männchen
17.00	Mitgliederversammlung Assemblée générale des membres*	

anschliessend bis 19.30 Uhr: gemeinsamer Apéro in der Ausstellung
par la suite jusqu'à 19h30: apéritif dans les locaux de l'exposition

20.00 SGK/SSODF Thanksgiving

FREITAG | VENDREDI 2.11.2018

09.00	Primary care of Cleft Lip and Palate patients in Switzerland: an overview	Giorgio La Scala
10.00	Pause – Produkteschau Pause – présentation de produits	
10.45	Naso-alveolar molding	Christodoulos P. Laspos
11.45	Scientific evidence about Naso-alveolar molding	Edwin M. Ongkosuwito
12.45	Mittagspause (Stehlunch in der Ausstellung) Pause de midi (dîatoire dans les locaux de l'exposition)	
14.00	Digital interdisciplinary treatment: orthodontics and restorative dentistry	Renato Cocconi & Nicolas Perakis

* Traduction simultanée de l'allemand en français

FREITAG | VENDREDI 2.11.2018

15.30	Pause – Produkteschau Pause – présentation de produits	
16.15	Digital interdisciplinary treatment: orthodontics and restorative dentistry	Renato Cocconi & Nicolas Perakis
17.45	Ende Fin des conférences	
18.15	Kollegenabend Soirée collégiale	
09.00-12.00	Table-clinics: Präsentation der Spezialisierungsfälle Table-clinics: présentation de cas de spécialisation	

SAMSTAG | SAMEDI 3.11.2018

09.00	Class II in 4D: strategies of treatment	Renato Cocconi
10.30	Pause Pause	
11.00	3D Planning, TADs in orthodontic complex cases	Renato Cocconi
12.30	Ende der Tagung Fin du congrès	

TEILNAHMEGEBÜHREN

Mitglied SGK	CHF 390
Aufnahmekandidat/in SGK	CHF 390
Freimitglied SGK	CHF 190
Nicht-Mitglied SGK	CHF 650
Universitätsassistent/in in Weiterbildung (nur mit Besätigung)	CHF 100
SGK THANKSGIVING Donnerstag, 1.11.2018 (Freier Eintritt für Universitäts-Assistenten)	CHF 60
Kollegenabend im Rugenbräu!, Freitag, 2.11.2018	CHF 120

FRAIS D'INSCRIPTION

Membre SSODF	CHF 390
Candidat SSODF	CHF 390
Membre libre SSODF	CHF 190
Non-membre SSODF	CHF 650
Assistant universitaire en formation postgrade (Attestation exigée)	CHF 100
THANKSGIVING SSODF Jeudi, 1.11.2018 (Entrée gratuite pour les assistants universitaires)	CHF 60
Soirée entre collègues à la Brasserie Rugenbräu!, Vendredi, 2.11.2018	CHF 120



Die SGK lädt Sie mit freundlicher Unterstützung von 3M Oral Care exklusiv ein zum

Avec l'aimable soutien de 3M Oral Care, la SSODF a le plaisir de vous convier en exclusivité à la soirée



SGK/SSODF Thanksgiving

Feiern Sie mit uns diesen exklusiven Anlass im Restaurant Stadthaus und lassen Sie sich erneut von den kulinarischen Ideen von Starkoch René Schudel überraschen. Wir freuen uns auf einen geselligen Abend mit Ihnen!

Célébrez avec nous cet événement dans le restaurant Stadthaus et laissez-vous surprendre une fois de plus par les créations gastronomiques du célèbre chef René Schudel. Nous serons heureux de passer cette soirée conviviale en votre compagnie!

1. November 2018, ab 20.00 Uhr

1er novembre 2018, à partir de 20 heures

Restaurant Stadthaus in Interlaken (Unterseen) mit Starkoch René Schudel
restaurantstadthaus.ch

Restaurant Stadthaus à Interlaken (Unterseen) avec le cuisinier vedette René Schudel
restaurantstadthaus.ch



SCHWEIZERISCHE GESELLSCHAFT FÜR KIEFERORTHOPÄDIE
SOCIÉTÉ SUISSE D'ORTHOPÉDIE DENTO-FACIALE
SOCIETÀ SVIZZERA DI ORTOPEDIA DENTO-FACCIALE
SWISS ORTHODONTIC SOCIETY



RUGENBRÄU
BIERGENUSS AUS DEM BERNER OBERLAND

KOLLEGENABEND IM RUGENBRÄU!

Seit 1866 fliesst das Rugenbräu und seit über hundert Jahren ist die Rugenbräu im Familienbesitz geblieben. Hopfen und Malz – Gott erhalt's!

In all den Jahren hat sich Rugenbräu nachhaltig weiterentwickelt. In seinem Sortiment finden Sie u.a. den famosen Swiss Mountain Single Malt Whisky und den 2017 ausgezeichneten Swiss Crystal Gin.

Apéro bei Bier und Bretzel, einer Führung durch die Brauhallen und anschliessend eine exquisite Verköstigung durch den Spitzenkoch Torsten Goetz im Schalander.

Wie wärs? Wir freuen uns auf Sie und einen gemütlichen Abend!

SOIRÉE ENTRE COLLÈGUES À LA BRASSERIE RUGENBRÄU!

La Rügenbräu coule à flots depuis 1866, et depuis plus de 100 ans elle reste en mains familiales. Vive le houblon et le malt!

Pendant toutes ces années, Rugenbräu a continué à se développer durablement. On trouve notamment dans sa gamme le fameux Swiss Mountain Single Malt Whisky et le Swiss Crystal Gin, distingué en 2017.

Un apéro à la bière et aux bretzels, une visite de la brasserie, puis un délicieux repas chez le chef renommé Torsten Goetz au Schalander.

Cela vous tente? Nous nous réjouissons de passer une belle soirée avec vous!



INFORMATIONEN

ORT

Congress Centre Kursaal Interlaken AG
Strandbadstrasse 44 | CH-3800 Interlaken
+41 (0)33 827 61 00

ANREISE | LAGEPLAN

www.congress-interlaken.ch

ONLINE ANMELDUNG

www.swissortho.ch

ANMELDESCHLUSS

Freitag, 26.10.2018 – danach ist nur noch die On-Site-Registration möglich.

SPRACHE

Deutsch | Englisch (ohne Übersetzung)
* Übersetzung Französisch

ANNULATION

Jede eingegangene Anmeldung gilt als verbindlich. Jede Annulation wird mit CHF 100 in Rechnung gestellt.

TAGESKASSE

Für die On-Site-Registration wird ein Zuschlag von CHF 50 berechnet.

BANKANGABEN

Bank EEK | 3000 Bern 7
IBAN: CH86 0839 4001 6047 2511 8
Clearing Nummer: 8394
SWIFT: EEKBCH22

Zugunsten von:
Veronika Thalman | SGK/SSODF

FORTBILDUNGSKREDIT

Ihre Teilnahme wird mit 15 Fortbildungsstunden bestätigt.

HOTELRESERVATION

www.swissortho.ch

TELEFON WÄHREND DER TAGUNG

079 952 06 80

ORGANISATION

Veronika Thalman
Verbands- & Kongress-Management
Stadtbachstrasse 42A
CH-3012 Bern

INFORMATIONS

LIEU DU CONGRÈS

Congress Centre Kursaal Interlaken AG
Strandbadstrasse 44 | CH-3800 Interlaken
+41 (0)33 827 61 00

PLAN D'ACCÈS | PLAN DU SITE

www.congress-interlaken.ch

INSCRIPTION EN LIGNE

www.swissortho.ch

CLÔTURE DES INSCRIPTIONS

Vendredi 26.10.2018 – après cette date, seule l'inscription sur place est possible.

LANGUE

Allemand | Anglais (sans traduction)
* Traduction en français

ANNULATION

Les inscriptions reçues en bonne et due forme sont considérées comme fermes. Toute annulation donne lieu au paiement de CHF 100 de frais de dossier.

ENREGISTREMENT

L'inscription sur place donne lieu au paiement d'un supplément de CHF 50.

COORDONNÉES BANCAIRES

Bank EEK | 3000 Bern 7
IBAN: CH86 0839 4001 6047 2511 8
Clearing Nummer: 8394
SWIFT: EEKBCH22

Payable à:
Veronika Thalman | SGK/SSODF

CRÉDITS DE FORMATION CONTINUE

La participation donne droit à 15 heures de formation continue.

RÉSERVATION DE L'HÔTEL

www.swissortho.ch

N° DE TÉLÉPHONE PENDANT LE CONGRÈS

079 952 06 80

T +41 31 382 2000
M +41 79 952 06 80
info@veronikathalman.ch
www.swissortho.ch

JAHRESTAGUNG 2018

1. – 3. November 2018
Interlaken

RÉUNION ANNUELLE 2018

1 – 3 novembre 2018 Interlaken



Bitte frankieren
Affranchir s.v.p.

Kongresssekretariat SGK / SSODF
Veronika Thalmann
Stadtbachstrasse 42A
CH-3012 Bern

ANMELDUNG

INSCRIPTION

Frau Herr

Mme. M.

Titel / Titre

Name / Nom

Vorname / Prénom

Firma / Entreprise/raison soc.

Universität / Université

Abteilung / Service

Postfach / Case postale

Strasse, Nr. / Rue, no

PLZ, Ort / CP, lieu

Tel. / Tél.

E-Mail / Email

TEILNAHMEGEBÜHR

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <input type="checkbox"/> Mitglied SGK | CHF 390 |
| <input type="checkbox"/> Aufnahmekandidat/in SGK | CHF 390 |
| <input type="checkbox"/> Freimitglied SGK | CHF 190 |
| <input type="checkbox"/> Nichtmitglied SGK | CHF 650 |
| <input type="checkbox"/> Universitätsassistent/in in Weiterbildung (nur mit Bestätigung) | CHF 100 |

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------|--------|
| <input type="checkbox"/> SGK THANKSGIVING
1.11.2018 | CHF 60 |
| Anzahl Personen <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 | |

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|
| <input type="checkbox"/> Kollegenabend 2.11.2018 | CHF 120 |
| Anzahl Personen <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 | |

Von den allgemeinen Teilnahmebedingungen gemäss «Informationen» habe ich Kenntnis genommen.

PRIX PARTICIPANTS

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <input type="checkbox"/> Membre SSODF | CHF 390 |
| <input type="checkbox"/> Candidat SSODF | CHF 390 |
| <input type="checkbox"/> Membre libre SSODF | CHF 190 |
| <input type="checkbox"/> Non-membre SSODF | CHF 650 |
| <input type="checkbox"/> Assistant universitaire en formation postgrade (attestation exigée) | CHF 100 |

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|
| <input type="checkbox"/> THANKSGIVING SSODF
1.11.2018 | CHF 60 |
| Nombre de personnes <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 | |

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|
| <input type="checkbox"/> Soirée collégiale 2.11.2018 | CHF 120 |
| Nombre de personnes <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 | |

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales de participation contenues dans la rubrique «Informations».

Datum / Date

Unterschrift / Signature